

**Protocolul celei de-a XIX-a sesiuni a  
Comisiei guvernamentale româno-germane  
pentru problematica etnicilor germani din România**

**Goslar, 20-22 aprilie 2016**

1. Comisia guvernamentală româno-germană pentru problematica etnicilor germani din România (Comisia) s-a reunit în perioada 20-22 aprilie 2016, la Goslar. Delegația română a fost condusă de domnul Alexandru Victor Micula, secretar de stat în Ministerul Afacerilor Externe al României. Delegația germană a fost condusă de domnul Hartmut Koschyk, Însărcinat al Guvernului Federal pentru problemele imigranților de origine germană și minorități naționale și membru al Bundestag-ului german. Sesiunea din 2016 a Comisiei se desfășoară în contextul aniversării a 150 de ani de la instaurarea în România, prin principele german Carol I, a dinastiei Hohenzollern-Sigmaringen și accelerarea procesului de modernizare a țării și a societății românești, în ansamblul ei.

2. Comisia subliniază relațiile excelente dintre România și Germania, țări pe care le leagă o prietenie și un parteneriat la nivel UE și NATO. Aceste relații își găsesc exprimarea printr-o cooperare strânsă în plan politic, economic, social și cultural. Ambele părți acordă, în cadrul acestora, o importanță deosebită păstrării identității și sprijinirii minorității germane în România. Comisia subliniază aportul esențial pe care minoritatea îl aduce consolidării relațiilor româno-germane și apreciază participarea activă a reprezentanților minorității din partea Forumului Democrat al Germanilor din România (FDGR), ca și a forumurilor regionale. De asemenea, Comisia apreciază măsurile pe care România le-a luat din 1992, care au contribuit la îmbunătățirea situației minorității germane.

3. Comisia ia la cunoștință apelul reînnoit al minorității germane în vederea sprijinirii, consecvente și hotărâte, de către Republica Federală Germania a unei aderări apropiate a României la spațiul Schengen. Prin aceasta, s-ar atinge și o consolidare a relațiilor minorității germane din România cu Germania.

4. Partea română salută sprijinul financiar pentru minoritatea germană din România acordat de Ministerul Federal de Interne. Quantumul mijloacelor puse la dispoziție se ridică în acest an la circa 1,9 milioane Euro, cărora li se adaugă mijloace financiare provenite din rambursări de împrumuturi pentru promovarea economică, în valoare de circa 1,6 milioane Euro. În total, sunt puse la dispoziție în anul 2016, în scopul sprijinirii minorității germane din România, 3,5 milioane Euro. Aceste măsuri financiare de sprijin sunt stabilite cu FDGR și vizează cele 3 domenii cheie: ajutorul social-umanitar, economic și de sprijin al comunității, toate acestea având ca centru de greutate sprijinirea tineretului.

5. Comisia salută activitatea următoarelor fundații care beneficiază de sprijin din partea Germaniei:

- Asociația bănățeană pentru cooperare internațională BANATIA,
- Fundația SAXONIA-TRANSILVANIA,
- Fundația sătmăreană și nord-transilvană de cooperare internațională,
- Fundația ACI BUCOVINA,
- Asociația pentru cooperare internațională TRANSCARPATICA.

În 2015 au fost acordate de către aceste fundații, credite în valoare de 475 000 Euro, fără dobândă sau cu dobândă mai mică, venind în întâmpinarea întreprinderilor din agricultură, medicină, arte meșteșugărești, producție, prestări servicii și multe alte branșe. Sprijinul financiar vizează, în primul rând, investiții utile pe

termen lung. Acestea servesc îmbunătățirii economiei și infrastructurii în acele zone locuite de către persoanele aparținând minorității germane, obținerii de locuri de muncă și diversificării acestora. Până în prezent, au fost sprijinite prin asistență oferită de partea germană 2627 de afaceri, fiind acordate 3027 de contracte de credit. Acestea li se adaugă peste 2000 de sesiuni de consultanță, prin care au fost furnizate informații privind perspectivele și posibilitățile de întrajutorare ale acestor afaceri. Pornind de la acestea, au putut fi create, grație fundațiilor, 13 419 locuri de muncă, ceea ce a adus multor regiuni o creștere semnificativă a nivelului de trai. În acest context, partea română reiterează faptul că diferențele de curs la rambursarea creditului, precum și costurile de administrare din cadrul asistenței economice, nu vor fi impozitate, conform reglementarilor fiscale românești.

6. Ministerul Muncii, Familiei, Protecției Sociale și Persoanelor Vârstnice din România elaborează legislația subsecventă Legii asistenței sociale nr. 292/2011, cu modificările ulterioare. Aceasta vizează inclusiv îmbunătățirea prevederilor din domeniul protecției și promovării drepturilor persoanelor vârstnice și ale persoanelor cu dizabilități.

Dat fiind că principalul instrument de finanțare a serviciilor sociale acordate de furnizorii privați este contractarea acestor servicii, se impune o colaborare mai strânsă între autoritățile administrației publice locale și acești furnizori (asociații, fundații și culte recunoscute de lege), care se bucură de sprijinul financiar al statului german.

7. Prin OUG nr. 35/02.09.2015, Guvernul român a majorat cu 25% salariile în sistemul public de sănătate, începând cu 01 octombrie 2015, urmărind, printre altele, descurajarea migrării unor forțe calificate de muncă spre alte centre de îngrijire din România sau din străinătate.

Prin Legea nr. 293/2015 privind aprobarea Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 35/2015, s-a reglementat faptul că, începând cu drepturile aferente lunii decembrie 2015, cuantumului brut al salariilor de bază de care beneficiază personalul din cadrul sistemului public de asistență socială, se majorează cu 25% față de nivelul acordat pentru luna septembrie 2015.

Prin urmare, cheltuielile cu personalul calificat în domeniul asistenței sociale care participă efectiv la acordarea serviciilor – unul dintre cele 11 capitole de cheltuieli eligibile spre a fi decontate din sumele primite cu titlu de subvenție în baza Legii nr. 34/1998, vor crește corespunzător.

Partea germană roaga partea română să verifice, cât mai curând posibil, posibilitatea creșterii contribuției de 250 lei/beneficiar/lună.

8. Partea română salută sprijinul acordat minorității germane de Ministerul Afacerilor Externe al Republicii Federale Germania și în anul 2016, în domeniul cultural și educațional, în valoare de circa 386.000 Euro. Partea română apreciază alocarea de către Guvernul federal german a sumei de 1.000.000 de Euro pentru susținerea învățământului cu predare în limba germană maternă în România, dând astfel curs inițiativei FDGR și își manifestă încrederea că acest tip de sprijin va fi menținut și pe viitor. Partea română reafirmă interesul pentru continuarea dialogului în vederea identificării unor noi modalități de sprijinire a învățământului cu predare în limba germană în România. Ambele părți apreciază numeroasele modalități de sprijin acordat României de către landurile Baden-Württemberg și Bavaria, cu precădere programele de trimitere a cadrelor didactice în România, precum și programele din domeniul umanitar.

9. Comisia apreciază activitatea Centrului pentru Formare Continuă în Limba Germană din Mediaș, în calitate de centru național de formare. Centrul își va păstra actuala formă de organizare, în subordinea Ministerului Educației Naționale și Cercetării Științifice. Partea română solicită continuarea și intensificarea sprijinului acordat secțiilor speciale din școlile cu predare în limba germană maternă, cât și a școlilor și secțiilor care pregătesc elevii pentru susținerea examenului de Diplomă de limbă germană II a Conferinței Permanente a Miniștrilor Învățământului și Culturii, precum și a Centrului pentru Formare Continuă în Limbă Germană din Mediaș.

Partea germană reafirmă, în acest context, caracterul exemplar al cadrului legislativ românesc în domeniul învățământului dedicat minorităților naționale. Posibilitatea pentru elevii de alte etnii să învețe în limba germană reprezintă un exemplu pozitiv pentru dialogul interetnic și promovarea interculturalității.

10. Comisia apreciază modul de transpunere în practică a Acordului dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Federale Germania privind colaborarea în domeniul școlar. De asemenea, Programul multianual pentru consolidarea calității învățământului în limba germană, convenit în cadrul Grupului de lucru româno-german privind situația învățământului în limba germană din România este în interesul ambelor țări.

Pentru punerea în aplicare a acestui Program, părțile au încheiat parteneriate pe termen lung în domeniul educației. Partea germană va asista minoritatea germană din România să joace un rol activ în acest proces.

Partea română va avea în vedere identificarea unor soluții pentru elaborarea, traducerea și tipărirea manualelor în limba germană destinate învățământului cu predare în limba germană maternă.

Părțile apreciază succesele școlilor românești care au fost incluse în programul de trimitere a profesorilor al Centralei pentru Activitatea Școlară în Străinătate.

Au o însemnătate deosebită:

- activitatea secțiilor speciale germane de la Colegiul German "Goethe" din București și de la Liceul Teoretic "Nikolaus Lenau" din Timișoara;
- promovarea școlilor care oferă posibilitatea obținerii Diplomei de limbă germană II a Conferinței Miniștrilor Învățământului și Culturii;
- calificarea, în continuare, a cadrelor didactice române, în calitatea lor de examinatori pentru Diploma de limbă germană II (DSD);
- promovarea mai accentuată a predării disciplinelor de specialitate în limba germană.

Partea română dorește, în continuare, atragerea elevilor performanți din școlile cu limbă de predare germană, în programul oferit de către Serviciul pentru Schimburi Pedagogice sau în programe similare, pentru a spori motivația pentru performanță și în cadrul unităților școlare cu predare în limba germană. Promovarea mobilității elevilor, studenților, cadrelor didactice, tinerilor cercetători va reprezenta o prioritate. În aceeași măsură vor fi promovate parteneriatele între școli și universități, cu preponderență a celor care au linii de studiu în limba germană.

11. Partea română are în vedere măsuri pentru îmbunătățirea infrastructurii școlare, îndeosebi măsuri pentru încheierea lucrărilor de renovare și extindere a Liceului Nikolaus Lenau din Timișoara, respectiv a Liceului Johann Ettinger din Satu Mare.

Comisia ia notă de solicitarea privind suplimentarea locurilor subvenționate de la bugetul de stat la Universitatea Lucian Blaga din Sibiu, pentru secțiile de filologie (formarea cadrelor didactice de limbă germană).

12. Partea română apreciază sistemul dual german de formare profesională. Comisia salută încheierea celui de-al doilea an de formare duală profesională la Școala Profesională Kronstadt, prima școală de acest gen din România, precum și activitatea din școlile profesionale din Sibiu, Timișoara și Sebeș și a altor școli interesate de acest sistem, de exemplu în Arad. Comisia salută elaborarea unor curricule duale, cu sprijinul mediului economic german, în universități din România. Comisia susține cooperarea româno-germană pentru formarea profesională în sistem dual în România.

13. Comisia apreciază eforturile ambelor state de menținere și promovare a identității culturale a minorității germane din România. Consideră patrimoniul cultural material și imaterial drept o condiție esențială pentru menținerea specificității minorității și pledează în favoarea desfășurării de proiecte care vizează păstrarea și afirmarea acesteia. Partea germană multumeste României îndeosebi pentru sprijinul acordat proiectelor culturale inițiate de germania.

În același timp, Comisia recunoaște importanța redescoperirii României de către tinerii sași și șvabi din Germania, originari prin ascendență din România, prin sprijinirea de proiecte menite să răspundă acestui scop, contribuind la creșterea rolului etnicilor germani în consolidarea și dinamizarea relațiilor dintre România și Germania.

14. Partea română, prin Ministerul Culturii, va întreprinde toate diligentele necesare pentru elaborarea și înaintarea pe circuitul de avizare a actului normativ de reglementare a funcționării Muzeului Brukenthal, ținând cont de prevederile Legii nr. 182/2000 republicată privind protejarea patrimoniului național mobil, referitoare la retrocedarea colecțiilor formate dintr-un număr mare de obiecte aflate în procedura de clasare.

15. Partea română asigură că, în cadrul procesului de elaborare a Codului Patrimoniului, aflat în desfășurare în cadrul Ministerului Culturii, va urmări eliminarea prevederilor ambigue prezente în legislația actuală și va urmări fluidizarea procesului de avizare și autorizare a intervențiilor de protejare a patrimoniului construit.

16. În contextul deteriorării accelerate a bisericilor fortificate săsești din România, Comisia ia nota de propunerea părții române și sprijină constituirea unui program romano – german de monitorizare, expertizare, intervenții de urgență și scoatere din risc a bisericilor fortificate și a altor construcții din patrimoniul minorității germane din România.

17. Comisia ia act de măsurile propuse de organizațiile și asociațiile germanilor originari din România privind restituirile proprietăților care au aparținut minorității germane, respectiv cultelor germane, confiscate pe perioada regimului comunist, respectiv privind despăgubirile acordate pentru persecuțiile politice din timpul regimului comunist. Comisia va urmări soluționarea, în conformitate cu legislația în vigoare a cererilor de retrocedare formulate de Biserica Evanghelică CA și de către FDGR și recomandă accelerarea analizării lor.

18. Comisia susține interesul exprimat de organizațiile și asociațiile germanilor originari din România ca programele Guvernului român referitoare la românii de pretutindeni să fie extinse și asupra germanilor originari din România. Partile au convenit să aprofundeze cooperarea pentru dezvoltarea programelor de educație în limba română destinate comunității românești din Germania.

19. Comisia apreciază în mod deosebit sprijinul financiar acordat minorității germane în anul 2016 de către partea română, care urmează să pună la dispoziție o sumă de 8.343.470 lei (circa 1,86 milioane euro).

20. Comisia apreciază că programele propuse pentru 2016 aduc o contribuție deosebită la dezvoltarea și consolidarea identității etnice, culturale, lingvistice, religioase a persoanelor aparținând minorității germane din România. În același timp, Comisia subliniază efectele pozitive ale acestor măsuri și în raport cu ceilalți cetățeni români (de altă etnie decât cea germană), contribuind la conviețuirea armonioasă și reciproc avantajoasă.

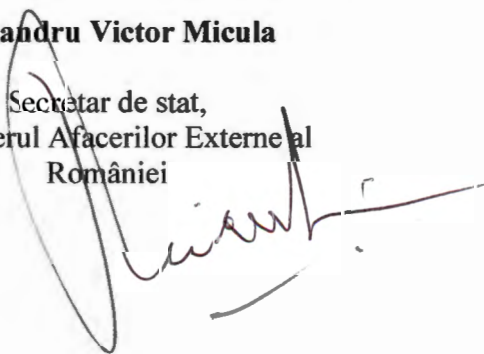
21. Partea română, împreună cu partea germană, continuă schimbul de idei pentru a defini și a discuta teme de interes comun care aduc valoare adăugată relațiilor bilaterale romano-germane.

22. Următoarea reuniune a Comisiei Guvernamentale va avea loc în 2017, în România.

Goslar, 20-22 aprilie 2016

**Alexandru Victor Micula**

Secretar de stat,  
Ministerul Afacerilor Externe al  
României



**Hartmut Koschyk**

Membru al Bundestag-ului,  
Însărcinat al Guvernului Federal pentru  
problemele imigranților de origine germană  
și minorități naționale

